



# Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, June 14<sup>th</sup>, 2020

**First Sunday after Pentecost**

**All Saints Sunday**

### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلمّ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

### Troparion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights Thou didst descend, O Compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion. Thou art our life and our resurrection, O Lord, glory to Thee.

انحدرت من العلى ايها المتحنن . وقبّلت الدفنَ ذا الثلاثة الايام، لكي تعتننا من الآلام . فيا حياتنا وقيامتنا ياربُّ المجد لك .

### Troparion of All the Saints (Tone Four)

Thy Church, O Christ God, hath regaled herself in the blood of thy Martyrs throughout the entire world, as in porphyry and purple. Through them she lifts her voice, crying, "Turn with thy compassion toward thy people, and grant peace to thy servants, and to our souls the Great Mercy."

أيها المسيحُ الإله إن كنيسةَكَ متسرّبةٌ بدماءِ شهدائك الذين في كل العالمِ كبرفيرةٍ وأرجوانٍ . وبهم تهتفُ إليك صارخةً . وجّه رأفتك لشعبك وامنح السلامة لعبيدك . وهب لنفوسنا الرحمة العظمى .

### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادكِ حفظتِ البتوليةَ وصننتها وفي رقادكِ ما أهملتِ العالمَ وتركتيه يا والدّة الإله . لأنك انتقلتِ إلى الحياة بما أنك أم الحياة . فبشفاعاتكِ أنقذي من الموتِ نفوسن .

## Kontakion of All Saints (Tone Eight)

To Thee, O Lord and Author of all creation, the universe offers as first-fruits of nature the God-bearing Martyrs. Wherefore, by their imploring, preserve Thy Church in perfect safety, for the sake of the Theotokos, O most Merciful One.

أَيُّهَا الرَّبُّ الْبَارِيُّ كُلَّ الْخَلِيقَةِ وَمُبْدِعُهَا، لَكَ تُقَرَّبُ الْمَسْكُونَةُ كِبَوَاكِيرِ الطَّبِيعَةِ الشَّهَدَاءِ اللَّابِسِيِّ الْبَلَاهُوتِ،  
فَبِتَوْسَلَاتِهِمْ وَشَفَاعَةِ الْوَالِدَةِ الْإِلَهِ إِحْفَظْ بِالسَّلَامَةِ التَّامَةِ كَنِيسَتَكَ وَشَعْبَكَ يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ وَحَدَّكَ.

## Epistle of All Saints Sunday

*God is wondrous in His saints.*

*In the churches, bless ye God.*

### The Reading from Saint Paul's Letter to the Hebrews. (11:33-40; 12:1-2)

Brethren, all the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfection of our faith.

عَجِيبٌ هُوَ اللَّهُ فِي قَدِّيسِيهِ،

فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ.

فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ  
يَا إِخْوَةَ، إِنَّ الْقَدِّيسِينَ، بِالْإِيمَانِ قَهَرُوا الْمَمَالِكَ، وَعَمَلُوا  
الْبِرَّ، وَنَالُوا الْمَوَاعِدَ، وَسَدَّوْا أَفْوَاهَ الْأُسُودِ. \* وَأَطْفَأُوا  
جِدَّةَ النَّارِ وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ،  
وَصَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، وَكَسَرُوا مُعَسْكَرَاتِ  
الْأَجَانِبِ. \* وَأَخَذَتْ نِسَاءٌ أَمْوَاتَهُنَّ بِالْقِيَامَةِ، وَعَذَّبَ  
آخَرُونَ بِتَوْتِيرِ الْأَعْضَاءِ وَالضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ  
لِيَحْصَلُوا عَلَى قِيَامَةٍ أَفْضَلِ. \* وَآخَرُونَ ذَاقُوا الْهُزْءَ  
وَالْجَلْدَ وَالْقَيْوَدَ أَيْضًا وَالسَّجْنَ. \* وَرُجِمُوا وَنُشِرُوا  
وَامْتَحِنُوا وَمَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَسَاحَوْا فِي جُلُودِ غَنَمٍ  
وَمَعَزٍ وَهُمْ مُعْزُوزُونَ مُضَائِقُونَ مَجْهُودُونَ. \* وَلَمْ يَكُنِ  
الْعَالَمُ مُسْتَحِقًّا لَهُمْ، فَكَانُوا تَائِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْجِبَالِ  
وَالْمَغَاوِرِ وَكُهُوفِ الْأَرْضِ. \* فَهَوْلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودًا لَهُمْ  
بِالْإِيمَانِ لَمْ يَنَالُوا الْمَوَاعِدَ. \* لِأَنَّ اللَّهَ سَبَقَ فَنَظَرَ لَنَا  
شَيْئًا أَفْضَلَ، أَنْ لَا يَكْمَلُوا بِدُونِنَا. \* فَنَحْنُ أَيْضًا إِذْ  
يُحَدِّقُ بِنَا مِثْلَ هَذِهِ السَّحَابَةِ مِنَ الشُّهُودِ فَلْنُلْقِ عَنَّا كُلَّ  
ثِقَلٍ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ مُحِيطَةٍ بِنَا، وَلْنُسَابِقِ بِالصَّبْرِ فِي  
الْجِهَادِ الَّذِي أَمَامَنَا، \* نَاطِرِينَ إِلَى رَئِيسِ الْإِيمَانِ  
وَمُكْمَلِهِ يَسُوعَ.

## Gospel of All Saints Sunday

### The Reading of the Holy Gospel according to St. Matthew. (10:32-33, 37-38; 19:27-30)

The Lord said to his disciples, "Everyone who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father who is in heaven; but whoever denies me before men, I also will deny before my Father who is in heaven." "He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me is not worthy of me; and he who does not take his cross and follow me is not worthy of me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed you. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or lands, for my name's sake, will receive a hundred-fold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى الإنجيلي  
البشير والتلميذ الطاهر.

قال الرب لتلاميذه، كل من يعترف بي قدام الناس، اعترف انا به قدام ابي الذي في السموات. \* ومن يكرني قدام الناس، انكره انا قدام ابي الذي في السموات. \* من احب ابا او اما اكثر مني فلا يستحقني، ومن احب ابنا او بنتا اكثر مني فلا يستحقني. \* ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني. \* فأجاب بطرس وقال له: هوذا نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك، فماذا يكون لنا؟ \* فقال لهم يسوع: الحق أقول لكم، إنكم أنتم الذين تبعتموني في جيل التجديد، متى جلس ابن البشر على كرسي مجده، تجلسون أنتم أيضا على اثني عشر كرسيًا تدينون أسباط إسرائيل الاثني عشر. \* وكل من ترك بيوتًا أو إخوة أو أخوات أو أبا أو أمًا أو امرأة أو أولادًا أو حقولًا من أجل اسمي، يأخذ مئة ضعف، ويرث الحياة الأبدية. \* وكثيرون أولون يكونون آخرين، وآخرون يكونون أولين.

### Koinonikon (Communion Hymn) (Tone Eight)

Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright. Alleluia!

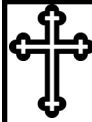
إفرحوا أيها الصديقون بالرب. بالمستقيمين يليق التسبيح. هلوليا!



### 3rd & 9th Day Memorial

Linda Mitri Sweiss

**Memory Eternal!**



### 40 Day Memorial

Yousef Qudsi

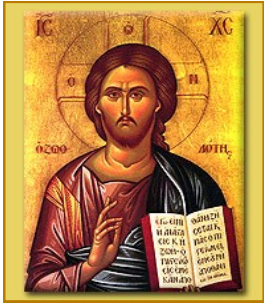
**Memory Eternal!**

## Upcoming Services (Livestreamed)

Date	Time	Event
6/13/2020	10:00am	Divine Liturgy
	5:00pm	Great Vespers
6/14/2020	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
6/17/2020	10:00am	Divine Liturgy
6/20/2020	10:00am	Divine Liturgy
	5:00pm	Great Vespers

## Upcoming Events (Virtual)

Date	Time	Event
6/11/2020	7:00pm	YAM: OCF at Home
6/12/2020	4:00pm	SOYO Night
6/15/2020	7:00pm	Antiochian Women: Coffee with Abouna
6/16/2020	8:00pm	YAM: Chai Chat
6/17/2020	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:00pm	Teen SOYO
6/18/2020	7:00pm	YAM: OCF at Home
6/19/2020	4:00pm	SOYO Night



## Weekly Synaxarion



On June 14 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Holy Prophet Elisseus (Elisha); Methodius the Confessor, patriarch of Constantinople; Venerable Niphon of Athos; and Cyril, bishop of Crete. On this day, the Sunday after Pentecost, we celebrate the feast of All Saints who shone forth throughout all the world, North and South, East and West. David the Prophet and king, who revered the beloved of God, and respected them because of his great piety, said in the Psalms, “How precious are Thy beloved unto me, O God” (138:17). And the Apostle Paul, in his Epistle to the Hebrews, recounted the lives of the saints, when he wrote, “Wherefore, seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin that so easily besets us; and let us run with patience the race that is set before us” (12:1). Therefore, as Orthodox Christians, we honor the beloved saints of God, respecting them as keepers of God’s commandments, shining examples of virtue and benefactors of humanity. We commemorate all of the holy ones every year on this day, as the list of saints ever increases, even though some of their names escape us. Nevertheless, we honor them for their piety and strive to imitate their good works. By the intercessions of Thine immaculate Mother, O Christ God, and of all Thy Saints from the beginning of time, have mercy and save us, since Thou alone art good and the Lover of mankind. Amen.